

ELECTRONIC DOCUMENT FLOW

Date/Time for signing of this Appendix:

Supplier's name:

Supplier's code:

1. Any documents related to the imprisonment, execution, modification and termination of obligations under the Agreement can be signed by the Parties using an enhanced qualified electronic signature and sent to the address of the party under the Agreement through electronic channels of communication.
2. The Parties agreed to use the order of issue and receiving electronic VAT-invoices, stipulated by current legislation of RF, for issue and receiving of electronic goods waybills (up to enter into force the respective legislation).
3. Issue of VAT-invoices / universal transfer documents or goods waybills in electronic form to the Buyer is allowed only with prior sending of electronic VAT-invoice in INVOIC format and receiving by the Supplier of report with "OK" status and/or notification on dispatch of goods in DESADV format via EDI.
4. The Party which received VAT-invoice /goods / universal transfer document waybill shall upload the mentioned above notification on the portal of authorized service provider within the term stipulated by law.
5. Some interconnected documents (hereinafter also referred to as the «Set of documents») can be signed by single enforced qualified digital signature.
6. VAT-invoice / goods / universal transfer documents waybill should be executed in xml, according to requirements stipulated by current legislation of RF and the Contract.
7. In case of impossibility to transfer electronic documents of electronic goods waybills the Parties should issue and transfer such documents in hard copies with mandatory notification of the other Party about problems.
8. The list of documents which the Parties will exchange via electronic communication channels in accordance with the present Appendix, is given in Appendix 5 (excel file) to Contract. Parties are not denied the opportunity to exchange via electronic communication channels with documents not mentioned in Appendix 5 (excel file).
9. The signing of this Appendix supersedes any previous agreement between the parties concerning the subject of this application. Thus, the previous applications / agreements governing the electronic document, null and void.
10. Appendix is executed in two copies, one of which Party. In the case of discrepancy between the English and Russian version the Russian version shall prevail.
11. The Parties agree to expand the validity of the Appendix on the relations emerged as of 01.01.2019.

SIGNATURES

Name / Ф.И.О.
Position / Должность

ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОКУМЕНТООБОРОТ

Дата/время подписания настоящего

Приложения:

Наименование Поставщика:

Код Поставщика:

1. Любые документы, связанные с заключением, исполнением, изменением и прекращением обязательств по Договору, могут быть подписаны Сторонами с использованием усиленной квалифицированной электронной подписи и направлены в адрес стороны по Договору посредством электронных каналов связи.
2. Стороны пришли к соглашению о применении порядка выставления и получения счетов-фактур в электронном виде, предусмотренного действующим законодательством РФ, при выставлении и обмене товарными накладными в электронном виде (до момента вступления в силу соответствующих нормативно-правовых актов).
3. Выставление счетов-фактур / универсальных передаточных документов и / или товарных накладных в электронном виде в адрес Покупателя возможно только при условии предварительного направления Покупателю электронного счета-фактуры в формате INVOIC и получения Поставщиком отчета со статусом «OK» и/или уведомления об отгрузке товаров DESADV посредством системы EDI.
4. Сторона, получившая счет-фактуру / товарную накладную / универсальный передаточный документ, выкладывает уведомление о получении данного документа на портале уполномоченного им оператора электронного документооборота в срок, установленный действующим законодательством.
5. Несколько связанных между собой электронных документов (далее – «Пакет документов») могут быть подписаны одной усиленной квалифицированной электронной подписью.
6. Счета-фактуры / товарные накладные / универсальные передаточные документы формируются в формате xml с учетом требований действующего законодательства РФ и положений Договора.
7. В случае невозможности передачи электронного документа посредством электронных каналов связи, Стороны оформляют и передают документы на бумажных носителях с обязательным уведомлением другой Стороны о возникших неполадках.
8. Список документов, которыми стороны будут обмениваться по электронным каналам связи в соответствии с настоящим приложением, приведен в Приложении 5 (табличная часть) к Договору. Стороны не лишены возможности обмениваться по электронным каналам связи документами, не указанными в Приложении 5 (табличная часть).
9. Подписание настоящего приложения отменяет все предыдущие договоренности Сторон по предмету настоящего приложения. Таким образом, предыдущие приложения / соглашения, регулирующие электронный документооборот, утрачивают силу.
10. Приложение подписано в двух экземплярах, по одному для каждой из Сторон. В случае противоречия между текстами на русском и английском языках, русский текст будет иметь преимущество.
11. Стороны согласны распространить действие настоящего Приложения на правоотношения, возникшие с 01.01.2019.

ПОДПИСИ СТОРОН

APPENDIX No. 5
TO SUPPLY CONTRACT No.

of , 20

ELECTRONIC DOCUMENT FLOW

Date for signing of this Appendix:

Supplier's name:

Supplier's code:

ПРИЛОЖЕНИЕ № 5
К ДОГОВОРУ ПОСТАВКИ №

от 20 г.

ЭЛЕКТРОННЫЙ ДОКУМЕНТООБОРОТ

Дата/время подписания настоящего

Приложения:

Наименование Поставщика:

Код Поставщика:

Перечень документов, в отношении которых применяется электронный документооборот/

List of documents for electronic document flow

(нужное отметить знаком "V"/ necessary fields shall be ticked with "V")

Счет-фактура/УПД Поставщика на поставленный товар;	VAT-invoice/UTD of the Supplier for supplied goods;
Исправленный счет-фактура/УПД Поставщика на поставленный товар;	Corrected VAT-invoice/UTD of the Supplier for supplied goods;
Корректировочный счет-фактура/УПД Поставщика на поставленный товар;	Corrective VAT-invoice/ UTD of the Supplier for supplied goods;
Счет-фактура Покупателя на поставленный товар;	VAT-invoice/UTD of the Buyer for supplied goods;
Исправленный счет-фактура/УПД Покупателя на поставленный товар;	Corrected VAT-invoice/UTD of the Buyer for supplied goods;
Корректировочный счет-фактура/УПД Покупателя на поставленный товар;	Corrective VAT-invoice/UTD of the Buyer for supplied goods;
Уведомление о расчёте премии;	Notification on premium calculation;
Уведомление о корректировке премии;	Notification on adjustment of premium;
Уведомление о выставлении штрафных санкций;	Notification on issue of penalties;
Уведомление о корректировке выставленных штрафных санкций;	Notification on adjustment of issued penalties;
Кредит – нота;	Credit-note;
Товарная накладная;	Goods waybill;
Акт о расхождении;	Discrepancy act;
Заявление о зачете встречных однородных требований / Авизо;	Declaration on set-off of similar counterclaims / Avizo;
Акт сверки взаиморасчетов;	Account reconciliation act;
Пояснительная записка к Акту сверки взаиморасчетов;	Explanatory note to Account reconciliation act;
Уведомление о доплате;	Notification on supplemental payment;
Дебет – нота (информационное письмо);	Debit - note (informational letter);
Дополнительное соглашение к Договору;	Supplementary agreement to the Contract;
Приложение 1 к Договору (прейскурант);	Appendix 1 to the Contract (Pricelist);
Приложение 1а к Договору (формуляр);	Appendix 1a (form sheet);
Карточка поставщика.	Supplier's card.

Подписание настоящего приложения отменяет все предыдущие договоренности Сторон по предмету настоящего приложения. Таким образом, предыдущие приложения / соглашения, регулирующие электронный документооборот, утрачивают силу.

The signing of this Appendix supersedes any previous agreement between the parties concerning the subject of this application. Thus, the previous applications / agreements governing the electronic document, null and void.

От имени Поставщика:/

On behalf of Supplier:

М.П. / Place for Seal

От имени Покупателя:/

On behalf of Buyer:

М.П. / Place for Seal